

Exo

Chapter 19

English Interlinear

Reference: American Standard Version

בַּיּוֹם בְּיֹם מִצְרָיִם מִאָרֶץ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי בָּנִים לְצֹאת הַלְּצֹאת הַשְׁלִישִׁי בְּתְּרִשְׁׁשׁ 1
 on day of Egypt out of the land of Israel the sons after had gone third In the month
[H3117](#) [H4714](#) [H0776](#) [H3478](#) [H3318](#) [H7992](#) [H2320](#)
 סִינַי: מִרְדָּף בָּאוּ הַתְּהִלָּה סִינַי: מִרְדָּף בָּאוּ הַתְּהִלָּה
 of Sinai [to] the Wilderness they came this
[H5514](#) [H5514](#) [H0935](#) [H2088](#)

In the third month after the children of Israel were gone forth out of the land of Egypt, the same day came they into the wilderness of Sinai.

וַיָּמָּתַן וַיָּמָּתַן סִינַי מִרְדָּף נִבְאָלָּה וַיָּמָּתַן מִרְפִּידִים וַיָּסֻעוּ 2
 and camped of Sinai the Wilderness and had come [to] from Rephidim For they had departed
[H2583](#) [H5514](#) [H0935](#) [H7508](#) [H5265](#)
 הַר: נִגְדָּל יִשְׂרָאֵל שָׁם וַיָּמָתַן בְּמִרְדָּף הַר: נִגְדָּל יִשְׂרָאֵל שָׁם וַיָּמָתַן
 the mountain before Israel there so camped in the wilderness
[H2022](#) [H5048](#) [H3478](#) [H8033](#) [H2583](#)

And when they were departed from Rephidim, and were come to the wilderness of Sinai, they encamped in the wilderness; and there Israel encamped before the mount.

הַר מִן יְהוָה אֶלְיוֹן וַיְקָרָא הָאֱלֹהִים אֶל מֹשֶׁה וְאַתָּה עַל וְמֹשֶׁה 3
 the mountain from Jehovah to him and called God to went up And Moses
[H2022](#) [H3068](#) [H0413](#) [H7121](#) [H0430](#) [H0413](#) [H5927](#) [H4872](#)
 יִשְׂרָאֵל לְבָנָיו וְתַדֵּעַ יַעֲקֹב לְבַיִת תֹּאמֶר כִּי לְאָמֵר of Israel the sons and tell of Jacob to the house you shall say thus saying
[H3478](#) [H5046](#) [H3290](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0559](#)

And Moses went up unto God, and Jehovah called unto him out of the mountain, saying, Thus shalt thou say to the house of Jacob, and tell the children of Israel:

נְשָׁרִים כְּנַפְיִים עַל אַתָּה וְאַתָּה אֶתְכֶם לְמִצְרָיִם רְאֵיתֶם אַתָּם וְאַתָּה eagles' wings on And [how] I bore to Egypt I did what have seen You 4
[H5404](#) [H3671](#) [H0853](#) [H5375](#) [H4714](#) [H7200](#)
 אֶלְיוֹן אֶלְיוֹן אֶתְכֶם וְאַבָּא to Myself you and brought
[H1285](#) [H0853](#) [H8104](#) [H0413](#) [H0853](#) [H0935](#)

Ye have seen what I did unto the Egyptians, and how I bare you on eagles' wings, and brought you unto myself.

בְּרִית אֶת שְׁמַרְתָּם בְּקָלִי תִּשְׁמַע שְׁנָוּן אָם וְעַתָּה My covenant - and keep My voice you will obey indeed if Now therefore
[H1285](#) [H0853](#) [H8104](#) [H8085](#) [H8085](#) [H6258](#)
 הָאָרֶץ כָּלְלִי כִּירְמִים מִכְלָלָה לִי וְדִילִים: the earth all [is] Mine for people above all a special treasure to Me then you shall be
[H0776](#) [H3605](#) [H3605](#) [H5459](#) [H1961](#)

Now therefore, if ye will obey my voice indeed, and keep my covenant, then ye shall be mine own possession from among all peoples: for all the earth is mine:

תְּהִרְבָּרִים אלה קָדוֹשׁ וְגֹוי וְהַנְּהִים מְמָלָכָת לִי תְּהִירָה וְאַתָּם
the words These [are] holy and a nation of priests a kingdom to Me shall be And you
H1697 H0428 H6918 H3548 H4467 H1961
אַל־יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶלְעָלָה תְּדַבֵּר אֲשֶׁר
of Israel the sons to you shall speak which
H3478 H0413 H1696

and ye shall be unto me a kingdom of priests, and a holy nation. These are the words which thou shalt speak unto the children of Israel.

כָּל־אַתָּה לְפָנֵיכֶם נִשְׁמָם הַעַם לְזֹקֶן נִקְרָא מֹשֶׁה וַיָּבֹא
all - them before and laid of the people for the elders and called Moses So came
H3605 H0853 H6440 H2205 H7121 H4872 H0935
יְהֹוָה: צִוָּה אֲשֶׁר הָאֱלֹהִים
Yahweh commanded him which these words
H3068 H6680 H0428 H1697

And Moses came and called for the elders of the people, and set before them all these words which Jehovah commanded him.

יְהֹוָה דִּבֶּר אֲשֶׁר כָּל־וַיֹּאמֶר כָּל־יְהֹוָה
Yahweh has spoken that all and said to the people together the people all And answered
H3068 H1696 H3605 H0559 H3605 H3065
יְהֹוָה: אֶל הַעַם דִּבֶּר מֹשֶׁה וַיִּשְׁבַּת
Yahweh to of the people the words Moses So brought back we will do
H3068 H0413 H1697 H0853 H4872 H7725

And all the people answered together, and said, All that Jehovah hath spoken we will do. And Moses reported the words of the people unto Jehovah.

בַּעֲבוּר הַעֲנָן בְּעֵבֶר אֶלָּךְ בָּא אָנֹכִי הִנֵּה מֹשֶׁה אֶל־יְהֹוָה וַיֹּאמֶר
that the cloud in thick to you come I behold Moses to Jehovah And said
H5668 H6051 H5645 H0413 H0935 H0595 H2009 H4872 H0413 H3068 H0559
מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר לְעוֹלָם יְאִמְנוּ וְבָהּ וְגַם עַמְּךָ בְּדִבְרֵי הַעַם יְשִׁמְעָה
Moses So told forever believe you and with you when I speak the people may hear
H4872 H5046 H5769 H0539 H1571 H1696 H8085

יְהֹוָה: אֶל הַעַם דִּבֶּר אֲתָּה
Yahweh to of the people the words -
H3068 H0413 H1697 H0853

And Jehovah said unto Moses, Lo, I come unto thee in a thick cloud, that the people may hear when I speak with thee, and may also believe thee for ever. And Moses told the words of the people unto Jehovah.

הַיּוֹם וְקִרְבְּתָם הַעַם מֹשֶׁה אֶל־יְהֹוָה וַיֹּאמֶר
today and consecrate them the people to Moses And said
H3117 H6942 H0413 H3212 H4872 H0413 H3068 H0559
שְׁמִלְתָּם: וְכַבֵּשׁ וּמִתְהַרֵּר
their clothes and let them wash and tomorrow
H8071 H3526 H4279

And Jehovah said unto Moses, Go unto the people, and sanctify them to-day and to-morrow, and let them wash their garments,

יָרַד	will come down	הַשְׁלִישִׁי	third	בַּיּוֹם	on the day	כִּי	הַשְׁלִישִׁי	third	לַיּוֹם	for the day	גְּבָרִים	ready	וְהִי	and let them be	11	
				סִינִּי :	Mount	עַל-	הָעָם	the people	כָּל-	לְעֵינִי	in the sight	יְהוָה				
				H5514	H2022				H3605				H3068			

and be ready against the third day; for the third day Jehovah will come down in the sight of all the people upon mount Sinai.

לְכֶם	to yourselves	הַשְׁמָרוּ	take heed	לְאֹמֶר	saying	סְבִיב	all around	הָעָם	the people	אַתֶּן	וְהַנִּבְלָתָה	And You shall set bounds for	12		
בְּהַר	the mountain	תְּגַנֵּעַ	touches	כָּל-	Whoever	בְּקָצָהוּ	its base	וַיַּגַּע	or touch	בְּהַר	to the mountain	עַלְוֹת	[that] you do [not] go up		

יּוֹמָתָה:
shall be put to death

מוֹתָה:
surely

H4191

And thou shalt set bounds unto the people round about, saying, Take heed to yourselves, that ye go not up into the mount, or touch the border of it: whosoever toucheth the mount shall be surely put to death:

יָרַד	-	אוֹר	or	יָסַקְלָה	he shall be stoned	סְקָוֵל	surely	כִּי	but	רָד	a hand	בָּו	תַּעֲנַע	shall touch	לֹא	13	
בְּמַשְׁךָ	when sounds long	יְחִיָּה	he shall live	לֹא	not	אִישׁ	man	אָמֵן	or	בְּהַמָּה	beast	אָמֵן	whether	יִרְאָה	shot [with an arrow]		

בְּהַר:
near the mountain

יַעֲלֵוּ
shall come

H5927

הַמָּה
they

H1992

הַיְבָל
the trumpet

H3104

no hand shall touch him, but he shall surely be stoned, or shot through; whether it be beast or man, he shall not live: when the trumpet soundeth long, they shall come up to the mount.

הָעָם	אַתֶּן	וַיִּקְדְּשָׁה	and sanctified	הָעָם	the people	אֶל-	הַר	the mountain	מִן-	מֹשֶׁה	מֹשֶׁה	וַיָּרַד	So went down	14	

שְׁמַלְתָּם:
their clothes

H8071

וַיְכַבְּשׁוּ
and they washed

H3526

And Moses went down from the mount unto the people, and sanctified the people; and they washed their garments.

אֶל-	אֶל-	תְּגַנֵּשׁ	do come	אֶל-	אֶל-	יְמִים	day	לְשִׁלְשָׁת	for three	מְגֻנִּים	ready	הָעָם	the people	אֶל-	וַיֹּאמֶר	15	

אֲשֶׁר:
[your] wives

H0802

And he said unto the people, Be ready against the third day: come not near a woman.

קָלְתָּה	וַיְהִי	בְּקָרָב	בְּהַתָּה	בְּהַלְלִישׁ	בְּיֹם	וַיְהִי	16
thunderings	that there were	the morning	in	third	on the day	And it came to pass	
H1961		H1242	H1961	H7992	H3117	H1961	
שֶׁפֶר	וְקָלָ	הַר	עַל-	כָּבֵד	וְעַנְןָ	וּבָרְקִים	
of the trumpet	and the sound	the mountain	on	thick	and a cloud	and lightnings	
H7782		H2022		H3515	H6051		
בְּמִתְחָנָה:	אֲשֶׁר	הָעָם	כָּל-	וַיִּתְחַרֵּד	מְאֹד	חַזָּק	
in the camp	who [were]	the people	all	So that trembled	very	was mighty	
H4264		H3605	H2729		H3966	H2389	

And it came to pass on the third day, when it was morning, that there were thunders and lightnings, and a thick cloud upon the mount, and the voice of a trumpet exceeding loud; and all the people that were in the camp trembled.

הַמִּתְחָנָה	מִן	הָאֱלֹהִים	לִקְרָאת	הָעָם	אֶת-	מֹשֶׁה	וַיֹּצְאָ	17
of the camp	out	God	to meet with	the people	-	Moses	And brought	
H4264		H0430	H7125		H0853	H4872	H3318	

הַר:	בְּתַחְתָּה	בְּתַחְתָּה	וַיָּתַחַזְבוּ
of the mountain	at the foot		and they stood

And Moses brought forth the people out of the camp to meet God; and they stood at the nether part of the mount.

יְהֹוָה	עַלֵּי	יְרַד	אֲשֶׁר	מִפְּנֵי	כָּל-	עַשְׂנָה	סִינֵּי	וְתַּר	18
Yahweh	upon it	descended	because	-	[was] completely	in smoke	Sinai	And Mount	
H3068		H3381		H6440	H3605	H6225	H5514	H2022	
הַר	כָּל-	וַיִּתְחַדֵּ	הַכְּבָשָׂן	כַּעַשְׂנָה	עַשְׂנָה	וַיַּעַל	בְּאָשָׁ		
the mountain	whole	and quaked	of a furnace	like the smoke	Its smoke	and ascended	in fire		
H2022	H3605	H2729	H3536	H6227	H6227	H5927	H0784		
								מְאֹד:	
								greatly	
								H3966	

And mount Sinai, the whole of it, smoked, because Jehovah descended upon it in fire; and the smoke thereof ascended as the smoke of a furnace, and the whole mount quaked greatly.

וַיְדַבֵּר	מֹשֶׁה	מְאֹד	וְתַּחַזֵּ	הַוּלָּךְ	הַשׁוֹּפֵר	קָול	וַיְהִי	וְתַּר	19
spoke	Moses	very	and became strong	sounded long	of the trumpet	the blast	And when		
H1696	H4872	H3966	H2390	H1980	H7782		H1961		

בְּקוֹל:	וַיָּעַנוּ	וְהָאֱלֹהִים
by voice	answered him	and God

									and God
									H0430

And when the voice of the trumpet waxed louder and louder, Moses spake, and God answered him by a voice.

וַיִּקְרָא	הַר	רָאשָׁ	אֶל-	אֶל	סִינֵּי	הַר	עַל-	יְהֹוָה	וְיַרְדֵּ	20
and called	of the mountain	the top	on	H0413	H5514	Mount	upon	H3068	And came down	
H7121	H2022					H2022		H3381		

מֹשֶׁה:	וַיַּעַל	הַר	רָאשָׁ	אֶל-	לְמֹשֶׁה	יְהֹוָה
Moses	and went up	of the mountain	the top	to	Moses	Yahweh

	H4872	H5927	H2022		H0413	H4872		H3068		

And Jehovah came down upon mount Sinai, to the top of the mount: and Jehovah called Moses to the top of the mount; and Moses went up.

יְהֹרֶשׁ פָּנָה בְּעַם הַעֲדָה כַּר מֹשֶׁה אֶל יְהֹוָה וַיֹּאמֶר
 they break through lest the people and warn go down Moses to Yahweh And said
 H2040 H6435 H3381 H4872 H0413 H3068 H0559
 רַבָּה מִמֶּנּוּ וַיַּנֶּפֶל לְרֹאֹת יְהֹוָה אֶל
 many of them and perish to gaze Yahweh at
 H5307 H7200 H3068 H0413

And Jehovah said unto Moses, Go down, charge the people, lest they break through unto Jehovah to gaze, and many of them perish.

יַפְרֵץ פָּנָה יְתַקְדִּשׁוּ יְהֹוָה אֶל הַגָּנְגִשִּׁים הַכֹּהֲנִים וְגַם
 break out lest let consecrate themselves Yahweh unto who come near the priests And
 H6555 H6435 H6942 H3068 H0413 H5066 H3548 H1571
 בְּהָם יְהֹוָה: יְהֹוָה אֶל
 against them H3068

And let the priests also, that come near to Jehovah, sanctify themselves, lest Jehovah break forth upon them.

הַר אֶל לְעַלְתָּה הַשְׁמָה יִכְלֶל לֹא יְהֹוָה אֶל מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר
 Mount to to come up the people be able [for] not Jehovah to Moses But said
 H2022 H0413 H5927 H3201 H3808 H3068 H0413 H4872 H0559
 הַר אֶל חֲנֹבֵל לִאמְרָה בְּנָנוּ הַעֲרָתָה אַתָּה כִּי סִינְיָה
 the mountain - Set bounds around saying us warned You for Sinai
 H2022 H0853 H1379 H0559
 וְקַדְשֵׁתָו: וְקַדְשֵׁתָו
 and consecrate it H6942

And Moses said unto Jehovah, The people cannot come up to mount Sinai: for thou didst charge us, saying, Set bounds about the mount, and sanctify it.

עַמְךָ וְאַהֲרֹן אַתָּה וְשַׁלְּתָה לְעַלְתָּה כַּר לֹא יְהֹוָה אֶל
 with you and Aaron you then come up Get down Away Jehovah to him And said
 H0175 H0413 H5927 H3381 H3212 H3068 H0413 H0559
 פָּנָה יְהֹוָה אֶל לְעַלְתָּה יְהֹרֶשׁ אֶל וְהַעַם וְהַכֹּהֲנִים
 lest Jehovah to to break through not and the people but the priests
 H6435 H3068 H0413 H5927 H2040 H0408 H3548
 בְּם: יַפְרֵץ
 against them He break out H6555

And Jehovah said unto him, Go, get thee down; and thou shalt come up, thou, and Aaron with thee: but let not the priests and the people break through to come up unto Jehovah, lest he break forth upon them.

ס: וַיֹּאמֶר אֶלָּהֶם
 - to them and spoke the people to Moses So went down
 H0413 H0559 H0413 H4872 H3381

So Moses went down unto the people, and told them.